

青森県立保健大学附属図書館だより

ラポール *Rapport*

第9号 2007.12

『ラポール』は、人間同士（学生&教職員&地域住民&県民）のつながりを意味します

Rapport : フランス語で、関係・関連・類似点



李賀詩「天上謡」竹森幸一氏寄贈

目 次

李賀詩「天上のメルヘン」に酔う	看護学科教授	竹森 幸一	… 2
NOTES ON NURSING What it is and What it is not- 『看護覚え書』 - 何が看護であり、何が看護でないか - 』	看護学科講師	木村 恵美子	… 3
おもしろい本、あります～冬の読書はいかがですか～ ダイエットのバイブル！	看護学科4年	湊 志乃	… 5
米原流“地球の歩き方”	教務学生課	櫻庭 知美	… 6
感覚と知識のあいだ	附属図書館	山田 奈々	… 7
数字でみる図書館			… 8
貸出ランキング2006 - 2007			… 9
シリーズ図書館を使いこなそう第9回 医中誌最新情報			… 10

李賀詩「天上のメルヘン」に酔う

看護学科教授 竹森幸一



書歴 35 年、李賀詩愛誦歴 20 年。この度、平成甲戌(6)年に書いた李賀詩「天上謡」(隸書体)を図書館に寄贈させていただきました。

李賀(791-817)は、李白(701-762)が天才、白楽天(772-846)が人才とよばれるのに対し、鬼才とよばれました。その鋭い言語感覚と多彩な内容の詩は、近代詩に通ずるような新しさがあります。27歳で夭折し、この間241首の詩を残しました。

書き下し文と日本語訳は以下の通りです(黒川洋一編 李賀詩選参考)

書き下し文

天河は夜転じて廻星を漂わせ、
銀浦の流雲は水声を学ぶ。
玉宮の桂樹、花未だ落ちず、
仙妾、香を採りて、珮纓を垂れる。
秦妃、簾を巻けば北窓は暁け、
窓前の植桐に青鳳小なり。
王子、笙を吹き、鷺管長し。
龍を呼び、煙を耕し、瑤草を種う。
粉霞の紅綬、藕糸の裾、
青洲を歩みて拾う 蘭チヨウの春。
東を指せば羲和能く馬を走らせ、
海塵、新たに生ず、石山の下。

日本語訳

春の夜、天の川は回転してぐるぐる星を漂わせ
銀河の浦べに浮かんだ雲はさらさらと流れており
王の宮殿の木犀はまだ花をこぼさず
仙女たちは匂い袋を腰に下げて香草を摘んでいるのであります
王妃さまが簾を巻きあげると北の窓べは白みそめ
窓の前の桐の木には小さな青い鳳凰が止まっており
王子さまが鷺鳥の形をした笙を吹き鳴らし

竜を呼んで煙の畠を耕して霊しき草を植えさせているのであります

とみると 仙女たちは朝焼けのような紅い紐を垂れ蓮糸で織った白い袴を着け

青州のほとりを歩みながら蘭の花を拾い集めているのであります

また東の方を指さすと太陽の車を駆る羲和の神が馬を走らせており

海はしだいに 浅くなって乾き石山の麓では今しも塵埃がもうもうとあがっているのであります

李賀の詩の特徴は「幻想的」、「ファンタスティック」といわれますが、この詩は李賀詩のそんな部分を最もよく表している詩の一つです。この詩は天上世界の風景を詠んだ詩です。まるで詩人自身が月面世界もしくは天上世界を旅行してきたかのような非常に美しい詩です。

2007年11月13日、宇宙航空研究開発機構とNHKは、月周回衛星「かぐや」が、月の向こうから地球が昇る「地球の出」と、月の向こうに地球が沈む「地球の入り」のハイビジョン撮影を発表しましたが、李賀は1200年前にこのような世界を幻想していたのでしょうか。



地球の入りの画像提供：宇宙航空研究開発機構（JAXA）

NOTES ON NURSING

- What it is and What it is not -

『看護覚え書 -何が看護であり、何が看護でないか-』

看護学科講師 木村 恵美子



人間が営みを始めた古き時代より、看護はいつでも、どこでも、誰かがそれを担うということで実在していた。しかし近代まで、看護とはどうすることか？ということについて社会一般に通じるような明文化されたものはなかった。

1860年1月、看護とはどうすることか？ということが書かれた『NOTES ON NURSING』が、世界で始めて英国において出版された。この本は、当時の英国社会に非常にインパクトを与え、何度も増刷され、また世界各国で翻訳され、普及した。日本には1913年(大正2年)岩井禎三氏翻訳による『看護の栞』(日本赤十字社発行所)として紹介されている。

筆者のフローレンス・ナイチンゲール:Florence Nightingale (1820-1910)は、大富豪である両親の次女として生まれた。十代より慈善活動や看護に興味を持ち、娘が社交界で活躍することが当然と考えていた両親の猛反対を押して、ドイツ:カイザースベルトなどに看護の訓練を受けに行った。後にハーレイ街病院の再建に手腕を発揮し、クリミア戦争真っ只中の戦地スクタリへ看護団を引き連れて、傷ついた陸軍兵たちの手当てをしたのである。スクタリの兵舎病院は、食料不足・不潔・患者の詰め込み等が原因で負傷兵たちは熱病のために死んでいくという悲惨な状況であった。彼女は、建物の衛生面を整え、兵士の身体の清潔面や栄養面、兵士の家族への手紙を代筆するといったことなどまで寝る間もなく働き、私財までも投じて状況改善に全力をつくした。夜間にランプを持って兵士たちを見回ったことは有名である。ナイチンゲールは、病むものへの看護、衛生面の大切さなどを身をもって経験したのである。

19世紀の英国は、産業革命だけが前面にでていたが、その影には、国民の7割を占めていた労働者階級がいた。そのほとんどが不衛生な生活環境、伝染病の蔓延、汚物による公害問題に苦しんでいた。また、当時の病気になった者を看病するのは、

召使や子どもたちであった。

以上のような社会背景があって、スクタリからの帰国後、ナイチンゲールは健康を担う女性たちに看護について考えてもらうために、本書を書いたのである。

「はじめに」の最後に

・・・私は女性たちにいかに看護するかを教えるつもりはありません。彼女たちに自ら学んでほしいと願っているのです。そのために、あえてここに幾つかのヒントを与えたいと思うのです。

(Preface

・・・I do not pretend to teach her how, I ask her to teach herself, and for this purpose I venture to give her some hints.)
という言葉がある。

看護について教えるのではなく、看護を学ぶ者自らが学ぶことが必要と説いている。

これに続いて、"VENTILATION AND WARMING", "HEALTH OF HOUSES", "PETTY MANAGEMENT"などの14項目が展開されている。

本学では、学生が直にナイチンゲールの声に触れることができるように、英語と日本語が両開きで読めるように対訳版を『看護学概論』のテキストとしている。ナイチンゲールの声にしばし、耳を傾けてみてほしい。

初版は、看護とはどうすることかといった行動レベルでの記述が多い。半年後の1860年7月、ナイチンゲールは初版に約3倍もの加筆をし、病院のプロの看護師向け、もしくは専門家向けの文献を意図とした第2版を出した。現在はこの第2版が、看護を学ぶものや従事するもの、研究者たちにとって、“看護界における聖書もしくはGolden Standard”とも位置づけられている。

この第2版で、看護とは何かという概念が出されたのである。

『NOTES ON NURSING 2nd edition -What it is and What it is not- 』

小林章夫,竹内喜訳:看護覚え書対訳,うぶすな書院,1998.

Introductory・・・p2-5

・・・I use the word nursing for want of a better. It has been limited to signify little more than the administration of medicines and the application of poultices. It ought to signify the proper use of fresh air, light, warmth, cleanliness, quiet, and the proper selection and administration of diet - all at the least expense of vital power to the patient.

序章

・・・看護という言葉は私は使っていますが、これは他に良い言葉が見つからないからなのです。看護といえばこれまでは、薬を与えたり、湿布を施したりという程度の意味しか持ちませんでした。しかし看護とは、新鮮な空気や陽光、暖かさや清潔さや静かさを適正に保ち、食事を適切に選び管理するすなわち、患者にとっての生命力の消耗が最小になるようにして、これらすべてを適切に行うことである、という意味を持つべきなのです。

『看護覚え書：NOTES ON NURSING』の読み方の特徴

本書は150年前に書かれた。当時の英語であり、ナイチンゲールは、“分かりやすく書く努力をした”と言うが、文体の特徴として一文が長く、難解さを感じるという声も少なくない。彼女は、き

ちんと学校に出ていない召使や子どもを初版の対象にし、自分たちでどのようにすればよいかを考えさせるヒントを盛り込んでいる。そのヒントの書き方が「対(Contrast)」で書かれているという特徴がある。この文章を対で表わすということは、単語や節や一文など、どの文体であっても、文学的視点からの効果は、

- ・内容の意味が鮮明で分かりやすい
- ・象徴としての機能も働きやすい
- ・心に与えるインパクトも強くなる
- ・構造上の枠となる

などがある。これは“北国：南国”“小人：巨人”のように子ども向けの本でよく用いられている手法である。ナイチンゲールは、本書の中で、“良い看護婦：悪い看護婦”、“適切な：不適切な”、“上：下”などと2つのものをつき合わせて論じている。

つまり、読み手がイメージし易いように、心に残るように工夫しているのである。

序章から終章までの各頁に平均して4つの対がちりばめられている。それを手がかりにしていくと、直接の対話が叶わない今、ナイチンゲールの言わんとすることに近づける可能性がある。加えてそれらは、AかBかという対の表現を通してナイチンゲールから《読み手への問いかけ》の意味をも持つと考えられる。

引用・参考文献

木村恵美子：『NOTES ON NURSING』第2版(看護覚え書)の読み方の試み - 対の視点からの文体論的分析 - ,聖路加看護学会誌 ,5(1),p23-31,2001 .





おもしろい本、あります

～冬の読書はいかがですか～

伊達 友美著 『食べてきれいにやせる！』
幻冬舎刊
請求記号：493.12511D44



ダイエットのバイブル！

～私はこの本で16kgの減量に成功しました～

看護学科4年 湊 志乃

私は去年の9月にダイエットをしようと決意しました。お金をかけず、無理なく健康的に痩せられる、また長く続けることができるという条件を挙げ、自分に合うダイエット法を探していました。タイトルに魅かれ、書店で手に取ったのがこの本でした。著者はアメリカで栄養学博士を取得し、著者自身20kgの減量に成功しています。

「ダイエットの基本は食べないことではなく、食べること。」摂取カロリーを減らすだけでは減量できない、むしろ太りやすい体質に変化すると書かれています。私はこの本で、自分の今までの食生活を振り返りました。そして、食事を意識して、良いものを選んで、正しく食べるということを学びました。週3回(1回に60分)のウォーキングも合わせて行い、1ヶ月3kgペースで体重が落ちていきました。そして半年で16kg減量しました。

伊達式ダイエット法は、一言で言うと、脂肪燃焼体質に変えるダイエット法です。一例を紹介すると3食の食事には必ず温かいスープや味噌汁をつける。体を冷やさず、温めることによって、代謝をUPさせる。これを付け加えるだけでもダイエットの効果が得られます。伊達式ダイエット法は、健康的で無理のないダイエット法なのでリバウンドは全くありませんでした。また、ダイエット中も全くストレスを感じることはありませんでした。

この本は、テーマごとに区切って書かれているので、読みやすく、実践もしやすいです。是非手にとって、試してみてください。必ず効果が得られます。大学の図書館にも伊達友美さんの本が2冊置いてあります。お勧めです!!!

関連図書

伊達 友美著 『やせたい人は食べなさい：伊達式ダイエット成功メニュー集』幻冬舎刊(請求記号：493.12511D44)

伊達 友美著 『食べてやせる魔法のダイエット：2000人が3ヶ月でやせた：ウルツヤ肌の美人になる』宝島社刊(請求記号：493.12511D44)



米原 万里著『旅行者の朝食』
文春文庫刊
請求記号：596.11Y82

米原流"地球の歩き方"

教務学生課 櫻庭 知美

書名を見て私が一番先に思い浮かべたのは、旅先のホテルで提供されるバイキング形式の朝食でした。しかし実はこれ、かつてのソビエト連邦で売られていた缶詰の名称なのです。どうしてこのような名称なのか、どんな味がするのは、ぜひ本を読んで確かめてください。

この本には、食に関する話が37話おさめられていますが、書名になっている「旅行者の朝食」のほか、「シベリアの鮭」、「夕食は敵にやれ!」など、読まずにはいられなくなる表題ばかりです。とくに「トルコ蜜餞の版図」では、見たことも食べたこともないこのお菓子を味わったような気になってしまうと同時に、著者のトルコ蜜餞へよせる情熱に、私は感動すら覚えてしまいました。

食にまつわる話といっても堅苦しいものではなく、ロシアのことわざや皮肉たっぷりの小咄などもたくさん書かれているので、ついつい笑いを誘われてしまう本です。

この本は、著者が小学3年から中学2年までを過ごした当時のチェコスロバキアのプラハでの体験と、社会主義体制崩壊後に在プラハ・ソビエト学校で出会った3人の友人の安否を訪ね歩く旅で構成されています。

著者はロシア語同時通訳として国際舞台で活躍した方ですが、そのせいか非常に冷静な目で日本や諸外国を見て書き記されています。日本にいと、なかなか知り得ないロシアや東欧の歴史・価値観についても触れられていて、大変興味深いと思います。

海に囲まれた「日本」という国に暮らしているせいか、自分が日本人であることを特に意識したことはありません。しかし今もなお世界のどこかで続いている紛争について、祖国・国境・民族について、しみじみと考えさせられた一冊です。

関連図書

米原 万里著『打ちのめされるようなすごい本』文藝春秋刊（請求記号：019.911Y82）

米原 万里著『必笑小咄のテクニク』集英社新書刊（請求記号：901.711Y82）



©角川書店

米原 万里著『嘘つきアーニャの真っ赤な真実』
角川文庫刊
請求記号：914.611Y82

感覚と知識のあいだ

附属図書館 山田 奈々

あまり一般的な知名度は高くないかもしれませんが、ランガタンの「図書館学の5法則」というものがあります。

1. 図書は利用するためのものである。
2. いずれの読者にもすべて、その人の図書を
3. いずれの図書にもすべて、その読者を
4. 図書館利用者の時間を節約せよ
5. 図書館は成長する有機体である (森耕一監訳)

この5番目の文からは奇妙な印象を受けます。なぜなら私たちは図書館が生物ではないことを知っているからです。しかし、どうして生物ではないとわかるのかと問われたら、答に窮してしまいます。

生物を無生物から区別するものは何か。

この問いに、著者は大学1年時の講義で出合ったそうです。その講義では決定的な答は提示されなかったのですが、著者自身の答は本書で解説されています。どのような答かということは、未読の方のお楽しみのために、ここには書かずにおきます。

答そのものも気になりますが、本書の魅力は生き生きと描き出される研究者たちの姿にあると思います。例えば、私たちはDNAの二重らせん構造の発見者はワトソンとクリックということを知っています。しかし、DNAの構造を研究していた研究者は当然彼らだけではありませんでした。本書の前半では、その発見にあと一步及ばなかった研究者たちのエピソードが紹介されています。野口英世が病原体を誤認してしまった理由、遺伝子の正体に肉迫していたオズワルド・エイブリーの地道な研究、ピア・レビューアーに研究を利用してしまったロザリンド・フランクリンなど、第一線の研究はいつもスリリングです。後半では、冒頭の問いに対する答の解説とともに、著者自身の研究がクライマックスに近付き、期待と興奮が高まります。その結果はプロローグですでに示されていたのですが、前半で紹介されてきた研究者たちの姿と重ね合わせると、感慨深いものがあります。

さて、最初に「図書館学の5法則」をご紹介しましたが、最近ちょっと有名になったものといえば「図書館の自由に関する宣言」です。

- 第1 図書館は資料収集の自由を有する。
- 第2 図書館は資料提供の自由を有する。
- 第3 図書館は利用者の秘密を守る。
- 第4 図書館はすべての検閲に反対する。

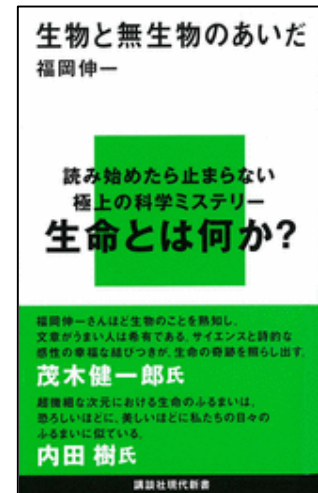
図書館の自由が侵されるとき、われわれは団結して、あくまで自由を守る。(日本図書館協会)

この宣言は市民図書館などでポスター掲示されていることが多いので、ご覧になったことがあるかもしれません。この宣言を有名にした『図書館戦争』シリーズの著者の有川浩さんも、図書館でポスターを見かけて、面白いと感じたことが執筆のきっかけとなったそうです。私たち図書館司書は、もちろんこの宣言を知っていましたが、『図書館戦争』シリーズのような物語になることなど想像もしていませんでした。知っていることと感じることのあいだには、大きな違いがあるものですね。

関連図書

キャリー・マリス著、福岡 伸一訳『マリス博士の奇想天外な人生』ハヤカワ文庫刊(請求記号: 289.311Mu29)

有川 浩著『図書館戦争』『図書館内乱』『図書館危機』『図書館革命』メディアワークス刊(請求記号: 913.611A71)



福岡 伸一著『生物と無生物のあいだ』

講談社新書刊

請求記号: 460.11F82

数字

でみる 図書館

図書館の利用状況について
数字でご紹介します

蔵書数

和書	66,074 冊
洋書	22,694 冊
和雑誌	535 種類
洋雑誌	157 種類
ビデオ	1,578 タイトル
CD	24 タイトル
DVD	109 タイトル
CD-ROM	470 タイトル

2007年4月から10月の間だけでも、和書2056冊・洋書101冊が購入されました。

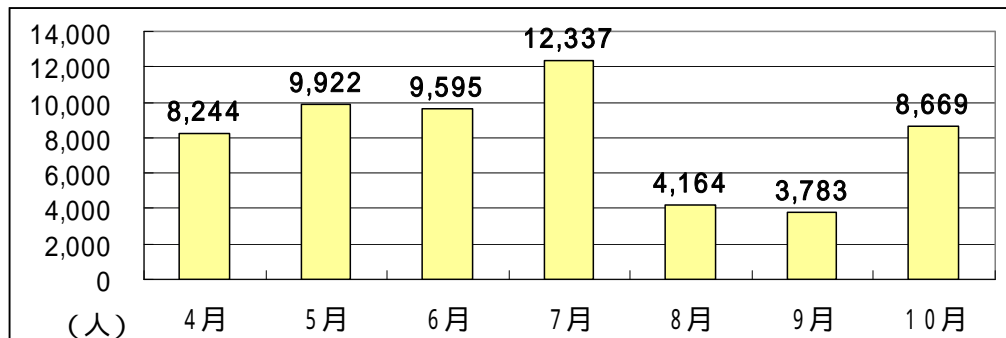
さまざまなサービス統計

	件数 / 1日平均
入館者数	56,714 人 / 344 人
貸出冊数	23,528 冊 / 143 冊
文献複写受付数	679 件 / 4 件
グループ学習室利用数	165 件 / 1 件
学外利用者数	1,364 人 / 8 人
学生購入希望受付数	8 冊 /

(期間：2007年4月～10月)

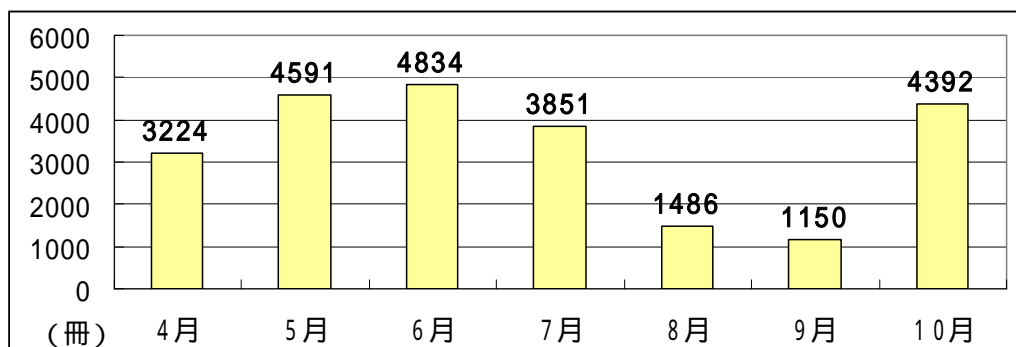
2007年4月から10月までの開館日数は165日でした(土曜開館含む)。

2007年度月別入館者数



(期間：2007年4月～10月)

2007年度月別貸出冊数



(期間：2007年4月～10月)

青森県立保健大学図書館 2007年11月調べ

貸出ランキング 2006-2007

ランキングが妥当なものかどうかは、ランキングを決める基準が重要です。毎年発行されている『大学ランキング』（朝日新聞社発行）には、図書館ランキングも掲載されています。保健大学の図書館は、歴史も浅く、図書の蔵書数も8万6千冊しかなく、電子ジャーナルが充実しているとは言い難く、資料整備の点では、まだまだという評価になるでしょう。しかし、資料数が図書館評価の指標のすべてではありません。どんな資料も利用されなければ意味がなく、書架の上で埃をかぶっているのを見るのは哀しいものです。利用率の指標として、学生1人あたりの年間貸出冊数が挙げられます。全国平均は1人8.6冊（2004年度）ですが、本学では、2006年度は34冊で、2004年度・2005年度は36.3冊という全国平均の4倍という多さです。

2006年度、2007年度前期の貸出ランキング表です。利用を支えているのは看護学科の学生さんです。この傾向は2006年度・2007年度でも変わっておりませんが、『図解理学療法技術ガイド』の利用が初版・第2版をあわせると、第1位になり、理学療法学科の基本図書であることがわかります。

図書館では、図書だけでなく、雑誌・視聴覚資料、データベース・電子ジャーナルを整備しています。いろいろな媒体の資料を利用して、レポート作成や勉強に取り組んでください。

貸出ランキング(2006年度)

2006	2005	順位	書名	出版社	貸出頻度
1	2		看護過程に沿った対症看護 改訂版	学習研究社	46回
2	9		New 疾患別看護過程の展開	学研	38回
3	3		保健師国家試験のためのスキルアップ・ブック 2006年版	海馬書房	32回
4	-		看護師国試デジタル&マスター	学習研究社	30回
5	52		図解理学療法技術ガイド 第2版	文光堂	28回
6	6		図解理学療法技術ガイド 初版	文光堂	27回
7	7		標準看護計画 第1巻	日総研出版	26回
8	37		看護診断と病態の関連図 上巻	日総研	22回
8	19		退院指導	学研	22回
10	485		根拠がわかる症状別看護過程	南江堂	21回
10	30		実習に役立つ病態マップ	メヂカルフレンド社	21回
10	69		看護診断に基づく標準看護計画 5	メヂカルフレンド社	21回
10	5		看護診断対応症状別看護計画	日総研出版	21回
10	340		Question bank select 必修:看護師国家試験問題集 2006	Medic Media	21回








新着図書

貸出ランキング(2007年4-9月)

2007	2006	順位	書名	出版社	貸出頻度
1	1		看護過程に沿った対症看護 改訂版	学習研究社	27回
2	427		New 疾患別看護過程の展開 2nd ed	学研	20回
3	2		New 疾患別看護過程の展開	学研	16回
3	5		図解理学療法技術ガイド 第2版	文光堂	16回
3	5039		The 疾患別病態関連マップ:2nd ed.	学習研究社	16回
6	18		ナーシングマニュアル 18.臨床看護技術編	学習研究社	15回
7	6		図解理学療法技術ガイド 初版	文光堂	13回
7	10		看護診断対応症状別看護計画	日総研出版	13回
7	1626		家族看護学:理論と実践	日本看護協会出版会	13回
10	18		黒田裕子の看護研究 step by step 第2版	学研	12回

シリーズ図書館を使いこなそう 第9回 医中誌最新情報

- * 今秋から、待望のクリップボード機能が追加されました。クリップボードを使うと、検索結果から選択した文献を一時的に保存することができます。複数のテーマで検索するときに、必要な文献だけをまとめて印刷やダウンロードができて便利です。なお、ログアウトするとクリップボードはクリアされます。クリップボードの詳細な操作手順は、図書館ホームページ(学内限定)をご覧ください。 <http://campus.auhw.ac.jp/tosyo/clip.html>
- * 医中誌の検索結果から全文閲覧できる文献へのリンクにJ-STAGEが追加されました。2007年12月現在、医中誌で表示されるアイコンの種類は次の7種類です。

	<p>図書館で所蔵している可能性があります。クリックして所蔵巻号を確認してください。</p>
	<p>クリックすると全文閲覧ができる文献です。</p>
	<p>CiNii にも収録されている文献です。全文閲覧はできません。</p>
	<p>クリックすると全文閲覧ができる文献です。</p>
	<p>FAX で文献の取り寄せができます。 * 学生の方は図書館カウンターにご相談ください。</p>
	<p>J-STAGE にも収録されている文献です。クリックすると全文閲覧ができる文献が含まれています。 * 閲覧できない論文は、ID とパスワードの入力画面が表示されます。</p>
	<p>PubMed にも収録されている文献です。クリックすると、PubMed にジャンプします。全文閲覧できる文献が含まれています。 * 閲覧できない論文は、ID とパスワードの入力画面が表示されます。</p>

青森県立保健大学附属図書館だより ラポール 第9号 平成19年12月発行
 発行：青森県立保健大学附属図書館
 〒030-8505 青森県青森市大字浜館字間瀬 58 - 1 TEL:017-765-2011
 URL <http://www.auhw.ac.jp/>